

COMMUNIQUÉ DE PRESSE GOETHE-INSTITUT BORDEAUX



LA FRANCE ET LA RDA - SUR LES TRACES D'UNE AMITIE SINGULIERE

Projet commun d'ANNE PIRWITZ, Université Potsdam &
CHARLOTTE METZGER, Université Bordeaux Montaigne

JEUDI 19 MAI | 18h30 - 20h00 | GOETHE-INSTITUT

18h30 présentation introductive d'ANNE PIRWITZ „La France et la RDA - société civile et transfert culturel“

19h00 présentation du film documentaire réalisé par des étudiants «La France et la RDA - sur les traces d'une amitié singulière», 30min, première en France

19h30 discussion & visite guidée de l'exposition d'affiches sur la RDA et les relations entre la France et la RDA

BORDEAUX, 18 mai 2022



Centre culturel français à Berlin Est
© François Trieu

Quand on pense aujourd'hui aux relations franco-allemandes de l'après-guerre, on pense à *de Gaulle* et *Adenauer*, au *traité de l'Élysée* ou à l'*Office franco-allemand pour la jeunesse*. On ignore souvent qu'en plus de ces **relations entre la France et la RFA**, il y avait aussi d'importants contacts entre la France et la RDA. Avec aucun autre pays capitaliste la RDA n'a entretenu de relations aussi intenses qu'avec la France. Il est donc particulièrement intéressant d'examiner de plus près ces relations et de jeter un regard renouvelé sur les livres d'histoire et sur les activités de la société civile!



Centre culturel français à Berlin Est
© François Trieu

Les premiers **jumelages** franco-est-allemands ont vu le jour dès 1959 et le domaine culturel était également marqué par un intérêt mutuel : des stars françaises se sont produites dans des spectacles en RDA et des films avec Louis de Funès sont sortis au cinéma. En France, on adaptait Brecht, le Berliner Ensemble jouait plusieurs fois à Paris et des délégations de RDA étaient reçues au festival du film de Cannes. **La France fut le seul pays occidental à ouvrir un centre culturel en RDA.** Le *parti communiste français* et des organisations telles que les *Échanges Franco-Allemands (EFA)* s'engagèrent en particulier pour une coopération plus étroite. La RDA n'a jamais entretenu de relations aussi étendues avec un autre pays capitaliste qu'avec la France.

Pourquoi la France a-t-elle joué un rôle aussi important pour la RDA ? **Qui** étaient les acteurs de la société civile des relations franco-est-allemandes ? **Comment** sont nés les jumelages de villes et quelles activités ont été menées ? **Comment** enseignait-on dans les écoles de la RDA la langue d'un pays où l'on n'avait pas le droit de se rendre soi-même dans la plupart des cas ? **Pourquoi** des milliers d'enfants français partaient-ils chaque année en colonie de vacances en RDA ?



Charlotte Metzger & Anne Pirwitz
© Mareike Mergler

Des **étudiants de l'Université de Potsdam** et de l'**Université Bordeaux Montaigne** se sont intéressés en détail à ces sujets, sous la direction d'**Anne Pirwitz (Potsdam)** et de **Charlotte Metzger (Bordeaux)**. Dans le cadre de ce projet, financé par le Fonds citoyen franco-allemand et le Bureau international de l'Université de Potsdam, ils ont interrogé des témoins (par exemple de Bègles), tourné un film documentaire et conçu une exposition d'affiches. Le film donne la parole à différents acteurs* des relations entre la France et la RDA, comme entre autres des Françaises qui ont fréquenté les colonies de vacances de la RDA lorsqu'elles étaient enfants, des personnes qui se sont engagées dans le domaine des jumelages de villes ou qui ont travaillé au Centre culturel français de la RDA. Le **professeur Dorothee Röseberg**, qui travaille depuis de nombreuses années sur les relations entre la France et la RDA, a également été interrogée par les étudiants. De la région bordelaise, **Fabienne Fédou** et **Patrice Sollazzi** de l'association Bègles-Fraternité ont parlé de leurs expériences, puisque Bègles entretient des liens d'amitié avec la **ville de Suhl en Thuringe** depuis 1962 et est officiellement jumelée depuis 1990.

Charlotte Metzger est médiatrice culturelle et a mené le projet du côté français en tant que lectrice de langue étrangère à l'*Université Bordeaux Montaigne*. Elle vit et travaille depuis trois ans à Bordeaux. Pour elle, le séminaire a également été particulièrement instructif sur le plan personnel et enrichissait sa mission d'enseignement. charlotte.metzger@u-bordeaux-montaigne.fr

Les étudiants de la licence 2 Allemand-LLCER et InfoCom-Allemand de l'Université Bordeaux Montaigne ont travaillé sur le sujet des relations franco-est-allemandes dans la région de la Nouvelle-Aquitaine : ils ont principalement mené des entretiens avec des témoins de l'époque et élaboré des affiches scientifiques. Le séminaire a été axé sur l'introduction à l'histoire de la RDA et sur la mise en contexte historique ainsi que sur l'utilisation de méthodes interdisciplinaires et pratiques.

Anne Pirwitz est assistante de recherche à l'Institut d'Études Romanes de la chaire « Cultures des pays romans » à l'*Université Potsdam* et doctorante à l'*Université Passau*. Alors qu'elle était elle-même encore étudiante, elle s'est déjà engagée dans les échanges franco-allemands et a travaillé comme ambassadrice junior de l'OFAJ. Elle a également organisé plusieurs rencontres franco-allemandes et franco-germano-roumaines pour des jeunes. Dans son enseignement universitaire, elle se concentre entre autres sur les relations franco-allemandes, le transfert culturel et les cultures de la mémoire. apirwitz@uni-potsdam.de

Les étudiants de Potsdam, qui ont participé au **séminaire « Société civile et transfert culturel entre la France et « les deux Allemagnes »**, ont élaboré le film documentaire et ont appris les bases de la production médiatique dans le cadre de différents ateliers. En janvier et février, les étudiants ont interviewés des témoins de l'époque. La réalisation du film a été finalisée en mars.

Plus d'infos :

[La France et la RDA - sur les traces d'une amitié singulière - Goethe-Institut Frankreich](#)

Inscriptions : charlotte.metzger@u-bordeaux-montaigne.fr

Contact presse : marianne.couzineau@goethe.de



Exposition des résultats du projet, Potsdamer Tag der Wissenschaften, 07.05.2022



Première du film, Potsdamer Tag der Wissenschaften, 07.05.2022

Contact:

Luise HOLKE (Directrice)
Goethe-Institut Bordeaux
Luise.Holke@goethe.de
www.goethe.de/bordeaux

